|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 11:9** |  |
|  |  |
| WVV | §1. De andere bestuurders omschrijven in de notulen, of de enige bestuurder in een bijzonder verslag, de aard van de in artikel 11:8 bedoelde beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de stichting en verantwoorden zij het genomen besluit. In het jaarverslag of in het stuk dat samen met de jaarrekening wordt neergelegd, wordt dit deel van de notulen of dit verslag in zijn geheel opgenomen.Ingeval de stichting een commissaris heeft benoemd, worden de notulen of het verslag aan hem meegedeeld. In zijn in artikel 3:74 bedoelde verslag beoordeelt de commissaris, in een afzonderlijk hoofdstuk, de vermogensrechtelijke gevolgen voor de stichting van de besluiten van het bestuursorgaan waarvoor een strijdig belang als bedoeld in artikel 11:8, § 1, bestaat.§ 2. Onverminderd het recht voor de in de artikelen 2:44 en 2:46 genoemde personen om de nietigheid of opschorting van de beslissing van het bestuursorgaan te vorderen, kan de stichting de nietigheid vorderen van beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel of artikel 11:8, § 1, bepaalde regels, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn. | §1. Les autres administrateurs décrivent dans le procès-verbal, ou l'administrateur unique dans un rapport spécial, la nature de la décision ou de l'opération visée à l'article 11:8 ainsi que les conséquences patrimoniales de celle-ci pour la fondation et justifie la décision qui a été prise. Cette partie du procès-verbal ou ce rapport est reprise dans son intégralité dans le rapport de gestion ou dans le document déposé en même temps que les comptes annuels.Si la fondation a nommé un commissaire, le procès-verbal ou le rapport lui est communiqué. Dans son rapport visé à l'article 3:74 le commissaire évalue, dans une section séparée, les conséquences patrimoniales pour la fondation des décisions de l'organe d'administration pour lesquelles il existe un intérêt opposé visé à l'article 11 :8, § 1er. § 2. Sans préjudice du droit des personnes mentionnées aux articles 2:44 et 2:46 de demander la nullité ou la suspension de la décision de l'organe d'administration, la fondation peut demander la nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article ou à l'article 11:8, § 1er, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation. |
| Ontwerp | Art. 11:9. De andere bestuurders omschrijven in de notulen, of de enige bestuurder in een bijzonder verslag, de aard van de in artikel 11:8 bedoelde beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de stichting en verantwoorden zij het genomen besluit. In het jaarverslag of in het stuk dat samen met de jaarrekening wordt neergelegd, wordt dit deel van de notulen in zijn geheel opgenomen.Ingeval de stichting een commissaris heeft benoemd, worden de notulen of het verslag aan hem meegedeeld. In zijn in artikel 3:72 bedoelde verslag omschrijft de commissaris, in een afzonderlijk hoofdstuk, de vermogensrechtelijke gevolgen voor de stichting van de besluiten van het bestuursorgaan waarvoor een strijdig belang in de hierboven beschreven zin bestaat.§ 2. Onverminderd het recht voor de in de artikelen 2:43 en 2:45 genoemde personen om de nietigheid of opschorting van de beslissing te vorderen, kan de stichting de nietigheid vorderen van beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel of artikel 11:8, § 1, bepaalde regels, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn. | Art. 11:9. Les autres administrateurs décrivent dans le procès-verbal, ou l'administrateur unique dans un rapport spécial, la nature de la décision ou de l'opération visée à l'article 11:8 ainsi que les conséquences patrimoniales de celle-ci pour la fondation et justifie la décision qui a été prise. Cette partie du procès-verbal est reprise dans son intégralité dans le rapport de gestion ou dans le document déposé en même temps que les comptes annuels. Si la fondation a nommé un commissaire, le procès-verbal ou le rapport lui est communiqué. Dans son rapport visé à l'article 3:72 le commissaire décrit, dans un chapitre séparé, les conséquences patrimoniales pour la fondation des décisions de l'organe d'administration pour lesquelles il existe un intérêt opposé au sens décrit ci-dessus. § 2. Sans préjudice du droit des personnes mentionnées aux articles 2:43 et 2:45 de demander la nullité ou la suspension de la décision de l'organe d'administration, la fondation peut demander la nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article ou à l'article 11:8, § 1er, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation. |
| Voorontwerp | Art. 11:10. Met het oog op de publicatie ervan in het jaarverslag, of bij gebreke daarvan in een stuk dat het bestuursorgaan samen met de jaarrekening neerlegt, omschrijft de vergadering van de bestuurders of de enige bestuurder in de notulen of in een bijzonder verslag de aard van de in artikel 11:9 bedoelde beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de stichting en verantwoorden zij het genomen besluit. In het jaarverslag of in het stuk dat samen met de jaarrekening wordt neergelegd, wordt dit deel van de notulen in zijn geheel opgenomen. Ingeval de stichting een commissaris heeft benoemd, worden de notulen of het verslag aan hem meegedeeld. In zijn in artikel 3:71 bedoelde verslag omschrijft de commissaris, in een afzonderlijk hoofdstuk, de vermogensrechtelijke gevolgen voor de stichting van de besluiten van het bestuursorgaan waarvoor een strijdig belang in de hierboven beschreven zin bestaat. § 2. Beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel of artikel 11:9, § 1, bepaalde regels zijn nietig, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn. | Art. 11:10. En vue de leur publication dans le rapport de gestion ou, à défaut d'un tel rapport, dans un document que l'organe d'administration dépose en même temps que les comptes annuels, l'assemblée des administrateurs ou l'administrateur unique décrit, dans le procès-verbal ou dans un rapport spécial, la nature de la décision ou de l'opération visée à l'article 11:9 ainsi que les conséquences patrimoniales de celle-ci pour la fondation et justifie la décision qui a été prise. Cette partie du procès-verbal est reprise dans son intégralité dans le rapport de gestion ou dans le document déposé en même temps que les comptes annuels. Si la fondation a nommé un commissaire, le procès-verbal ou le rapport lui est communiqué. Dans son rapport visé à l'article 3:71 le commissaire décrit dans un chapitre séparé les conséquences patrimoniales pour la fondation des décisions de l'organe d'administration pour lesquelles il existe un intérêt opposé au sens décrit ci-dessus. § 2. Les décisions prises ou les opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article ou à l'article 11:9, § 1er, sont frappées de nullité, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation. |
| MvT | Artikelen 11:8 en 11:9.Het artikel bevat een dwingende regeling van belangenconflicten. Deze regeling is geïnspireerd op het vennootschapsrecht en houdt in dat aan de geconflicteerde bestuurder een onthoudingsplicht wordt opgelegd, tenzij er slechts één bestuurder is of indien alle bestuurders geconflicteerd zijn, in welk geval zij in een bijzonder verslag de aard van de beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de stichting moeten omschrijven en het genomen besluit moeten verantwoorden. Een doorverwijzing naar de algemene vergadering is, bij gebrek aan dit orgaan, niet mogelijk. Niets belet een stichting andere belangenconflictenregels op te nemen in de statuten.De suggestie van de Raad van State om voor het geval dat alle bestuurders een belangenconflict hebben een bestuurder ad hoc aan te duiden wordt niet gevolgd. Dergelijke oplossing zou kunstmatig zijn omdat precies diezelfde bestuurders die het conflict hebben de bestuurder ad hoc zouden aanduiden. | Articles 11:8 et 11:9.L'article renferme une réglementation impérative relative aux conflits d’intérêts. Cette réglementation s’inspire du droit des sociétés et implique que l’administrateur ayant un intérêt opposé se voit imposer une obligation d'abstention, sauf s’il n’y a qu’un seul administrateur ou si tous les administrateurs ont un intérêt opposé, auquel cas ils doivent définir dans un rapport spécial la nature de la décision ou de l’opération et ses conséquences patrimoniales pour la fondation et justifier la décision prise. Un renvoi vers l’assemblée générale est impossible, en l’absence de cet organe. Rien n’empêche les fondations d’inclure d’autres règles relatives aux conflits d’intérêts dans leurs statuts.La suggestion du Conseil d’État de prévoir lorsque toutes les administrateurs sont en conflit d’intérêts la désignation d’un administrateur  *ad hoc* n’a pas été suivie. La solution est en effet artificielle puisque cette désignation serait l’œuvre des administrateurs en conflit. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |